



Venova™ YVS-100

Venovaを吹いてみよう！

Let's play Venova!

Lass uns Venova spielen!

Jouons au Venova!

¡Vamos a tocar con Venova!

Vamos tocar o Venova!

Сыграйте на Venova!

让我们演奏Venova!

Venova를 연주해봅시다!

日本語

English

Deutsch

Français

Español

Português

Русский

中文

한국어



Сыграйте на Venova™!

Данное руководство содержит важные советы о том, как правильно держать инструмент Venova™ от Yamaha и играть на нем, а также сведения об управлении высотой и тембром звука. Освойте азы и наслаждайтесь игрой!

*** Информация об уходе за инструментом и обращении с ним приведена в Руководство пользователя (отдельный буклет).**

Содержание

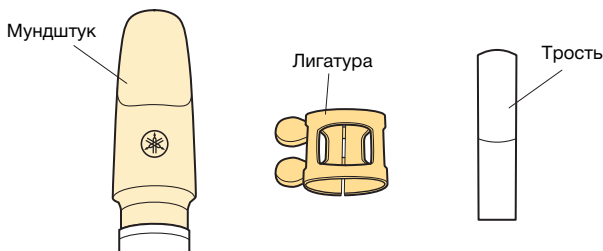
Подготовка к эксплуатации	63
Установка трости и лигатуры	63
Пробная игра	64
Советы по извлечению звука	65
Закройте тональные отверстия и сыграйте несколько нот	66
Получение сбалансированного звука	67
Управление тоном	68
Рот	68
Атака языком	68
Устранение неполадок	69
Таблица аппликатуры	93
Немецкая система	93
Барочная система	95
Образцы композиций	97
When The Saints Go Marching In	98
Amazing Grace	102

- Venova™ — это духовой инструмент в виде трубы с ответвлениями, произведенный и реализуемый компанией Yamaha Corporation. Venova™ и  являются товарными знаками, принадлежащими компании Yamaha Corporation.
- Иллюстрации приводятся в данном руководстве исключительно в целях разъяснения инструкций и могут не полностью соответствовать реальному устройству.

Установка трости и лигатуры

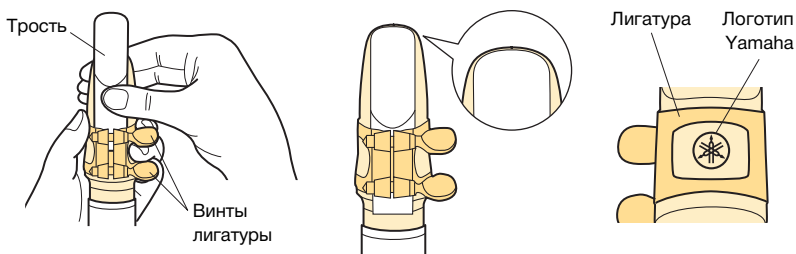
Установите мундштук на шейке, проворачивая его из стороны в сторону, пока не дойдете до упора. Присоединив мундштук, установите на нем трость и лигатуру.

- * Кончик трости довольно хрупок, поэтому будьте осторожны и не повредите его при установке лигатуры и т. п.
- * При использовании тростниковой трости (вместо поставляемой с инструментом резиновой) перед началом эксплуатации увлажните ее кончик слюной или водой.



- 1 Насадите лигатуру на мундштук через его узкий конец.
- 2 Разместите трость так, чтобы над ее концом слегка виднелся кончик мундштука. Затяните оба винта лигатуры, чтобы зафиксировать трость.

- * Разместите лигатуру так, чтобы логотип с камертонами оказался в центре ее отверстия.
- * Затяните винты лигатуры ровно настолько, чтобы предотвратить смещение трости. Не следует затягивать их слишком сильно.



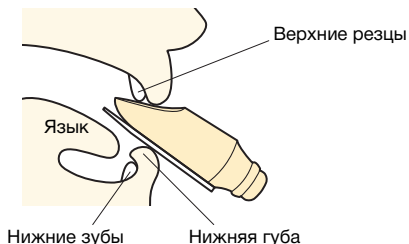
Пробная игра

- 1 Выпрямите спину, опустите плечи, подтяните подбородок и возьмите инструмент так, как показано на иллюстрации.



Сначала возьмите инструмент, не закрывая ни одного отверстия.

- 2 Возьмите мундштук так, чтобы верхние резцы упирались в него примерно в 1 см от края. Не соприкасайтесь с тростью нижними зубами — прикройте их губой.



- 3 **Сделайте глубокий вдох** и подуйте в инструмент.

Советы по извлечению звука

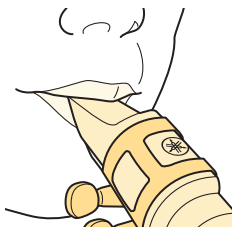
1 Удержание инструмента

Неправильное удержание инструмента (под неверным углом или с неровной осанкой) может ухудшить звучание или затруднить постановку пальцев. Играя на инструменте, всегда старайтесь делать это правильно.

* Удержание инструмента под правильным углом показано на иллюстрации на стр. 64 1.

2 Положение губ (амбушюр*)

Расположив трость на нижней губе, плотно сомкните губы вокруг мундштука, чтобы предотвратить просачивание воздуха в уголках рта.



- Не прикусывайте мундштук или трость слишком сильно.
- При возникновении сложностей с извлечением из инструмента звука обратитесь к аппликатуре на стр. 67 и проверьте положение мундштука.

* Положение губ при игре на инструменте называется «амбушюром». Амбушюр очень важен при игре на духовых инструментах. Оптимальный амбушюр достигается при помощи правильного расположения губ, языка, зубов и т. д. и позволяет контролировать высоту и тембр инструмента.

3 Выдувание воздуха в инструмент

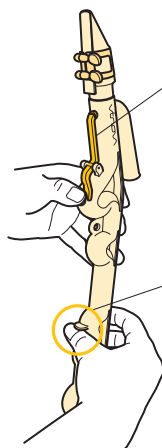
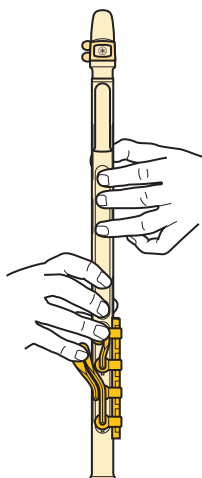
Venova требует большего напора воздуха для игры, чем блокфлейта. Задействуйте большой объем воздуха и с усилием вдувайте его в инструмент.

■ Закройте тональные отверстия и сыграйте несколько нот

- Закрывайте отверстие подушечкой (не кончиком) пальца.
- Держите пальцы расслабленными, не напрягайте их.

● Расположение пальцев

* На иллюстрации ниже закрыты все тональные отверстия.

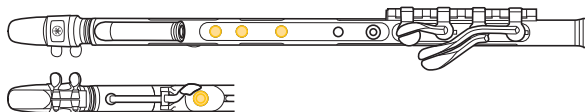


Октавный клапан
Октавный клапан предназначен для получения нот выше ре третьей октавы. Он не используется для извлечения других нот, поэтому будьте осторожны и не нажимите на него по ошибке.

Чтобы надежно удерживать инструмент, поместите правый большой палец в опору для большого пальца.

Низкие звуки непросто получить без хорошего амбушюра и достаточного потока воздуха, поэтому попробуйте сыграть соль.

● Аппликатура для ноты соль



Закройте тональные отверстия должным образом, чтобы получить прекрасный ровный тон и хорошую высоту.

Аппликатура для других нот приведена на стр. 92.

■ Получение сбалансированного звука

Если у вас возникают сложности с извлечением из инструмента звука, возможно, пора пересмотреть амбушюр.

Форма рта и линия зубов у людей серьезно различаются, поэтому уделите время тому, чтобы найти амбушюр, лучше всего подходящий именно вам. Обратитесь к таблице ниже и попробуйте добиться сбалансированного тона, меняя расположение зубов, угол удержания инструмента и т. д.

Причина

Выдох: слишком сильный
Положение мундштука: поверхностное
+
Неправильный амбушюр
(слишком сильный прикус мундштука)

Причина

Выдох: слишком сильный
Положение мундштука: глубокое
+
Неправильный амбушюр
(губы сомкнуты неплотно)



■ Рот

При вдувании воздуха в инструмент ротовые органы должны принять положение, которое получается при произнесении «О».

■ Атака языком

Можно влиять на тон, перекрывая языком поток выдыхаемого воздуха. Для этого нужно касаться края трости кончиком языка и освобождать ее.

Советы по созданию тона

Инструмент Venova совместим с мундштуками и тростями сопрано-саксофонов. Поэтому, научившись хорошо выводить отдельные ноты с мундштуком, входящим в комплектацию (**эквивалент мундштука для сопрано-саксофонов Yamaha 4C**), вы можете захотеть попробовать различные сочетания тростей и мундштуков*, чтобы влиять на прохождение воздуха через инструмент и получать различные тона (ярче, спокойнее, чище).

- * Инструмент поставляется с мягкой тростью, упрощающей игру для новичков. Однако с ней может быть сложно добиться высоких нот. Научившись выдувать в инструмент достаточный объем воздуха, вы можете захотеть использовать более жесткую трость, чтобы упростить получение высоких нот.
- * С жесткой тростью ноты верхнего регистра звучат, как правило, несколько более резко. В подобном случае обратитесь к разделу «Подстройка» руководства пользователя и скорректируйте расположение мундштука.
- * Некоторые мундштуки для саксофонов, выпущенные сторонними производителями, могут не вполне подходить инструменту или плохо выдавать высокие ноты, что делает их несовместимыми с Venova. Перед покупкой обязательно проконсультируйтесь с продавцом вашего инструмента Yamaha.

Устранение неполадок

Состояние	Причина	Решение
Нет звука.	Трость неправильно расположена на мундштуке.	Расположите трость правильно (согласно инструкциям на стр. 63 2).
	Воздуха недостаточно, чтобы заставить трость вибрировать.	Вдувайте в инструмент больший объем воздуха.
	Слишком сильный прикус мундштука (излишнее давление нижней губы на трость).	Уменьшите давление нижней губы на трость.
	Губы сомкнуты недостаточно (нижняя губа недостаточно поддерживает трость).	Сомкните губы вокруг трости плотнее (но не настолько, чтобы появились скрипящие звуки), чтобы крепче поддерживать трость нижней губой.
Сложно получать низкие звуки.	Верхние резцы недостаточно крепко упираются в мундштук.	Поддерживайте инструмент большим пальцем левой руки, чтобы мундштук плотно прикасался к верхним зубам.
Неровные и дрожащие низкие звуки.	Нижняя губа слишком сильно покрывает нижние зубы.	Уменьшите объем губы, покрывающий зубы.
Скрипящий звук.	Мундштук расположен слишком глубоко во рту.	Обратитесь к разделу «Получение сбалансированного звука» на стр. 67 и измените амбушюр.
	Слишком сильный прикус мундштука.	Обратитесь к разделу «Получение сбалансированного звука» на стр. 67 и измените амбушюр.
	Удержание инструмента под неправильным углом.	Обратитесь к разделу «Советы по извлечению звука» на стр. 65 и измените угол удержания инструмента.
	Тональные отверстия закрыты недостаточно.	Обратитесь к разделу «Закройте тональные отверстия и сыграйте несколько нот» на стр. 66 и плотно закройте тональные отверстия.

Устранение неполадок

Состояние	Причина	Решение
При игре слышен шум воды.	В теле, мундштуке или на трости скопилась влага.	Вытрите внутреннюю часть тела при помощи тряпочки для чистки, входящей в комплектацию. Удалите влагу из мундштука и с трости при помощи мягкой ткани.
Слишком высокое звучание в целом.*	Слишком сильный прикус мундштука.	Не прикусывайте мундштук с чрезмерным усилием.
	Мундштук расположен недостаточно глубоко во рту.	Поместите мундштук глубже в ротовую полость.
	Верхние резцы недостаточно крепко упираются в мундштук.	Крепко уприте верхние резцы в мундштук.
Слишком низкое звучание в целом.*	Губы разомкнуты или сомкнуты недостаточно (нижняя губа недостаточно поддерживает трость).	Сомкните губы вокруг трости плотнее (но не настолько, чтобы появились скрипящие звуки), чтобы крепче поддерживать трость нижней губой.

* Причиной ненормальной высоты звука может быть неправильный амбушюр. Обратитесь к разделу «Получение сбалансированного звука» на стр. 67 и найдите решение, которое поможет улучшить звучание на разных высотах.

Заключительный раздел данного руководства содержит аппликатуры (со стр. 92) и некоторые композиции (со стр. 96) в качестве образца. Больше информации о Venova (в том числе советы по игре на этом инструменте и видео об использовании) можно найти на указанном ниже сайте.

Сайт Yamaha, посвященный инструменту Venova:

<https://www.yamaha.com/venova/>

運指表 / Fingering Chart / Griffabelle / Tableau des doigts / Gráfico de

■ ジャーマン式運指

トーンホールアダプター (A) を装着 (工場出荷時) するとジャーマン式運指となります。

* F#, G#, Bb などの半音は音程が高く出やすく、音色も響きにくくなります。替え指や息の量、アンブシュアをコントロールして、より良い音程で演奏しましょう。

■ German System

Place the tone hole adaptor (A) (installed at the factory) to set to German System fingering.

* Semitones such as F#, G#, Bb tend to easily play sharp, and are hard to resonate. Use fingering, airflow, and embouchure control to adjust intonation.

■ Deutsche Griffweise

Setzen Sie den Tonloch-Adapter (A) (ab Werk installiert) ein, um mit deutscher Griffweise zu spielen.

* Halbtöne wie F#, G#, Bb klingen häufig grell und sind schwer zu intonieren. Passen Sie die Intonation durch Kontrolle von Fingersatz, Luftstrom und Ansatz an.

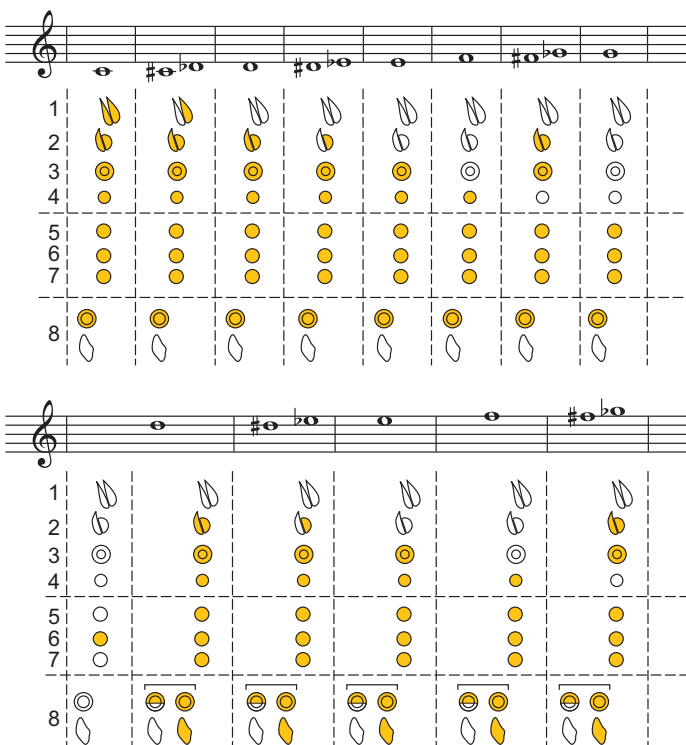
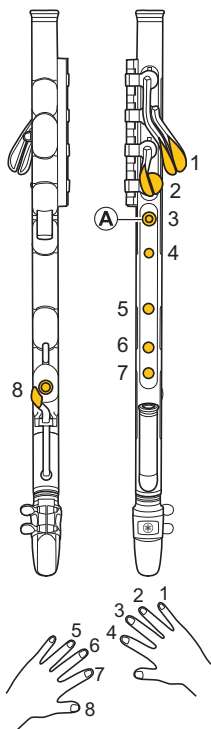
■ Système allemand

Placez l'adaptateur (A) de cheminée (installé en usine) pour choisir le doigté du système allemand.

* Les demi-tons tels que le fa dièse, le sol dièse et le si bémol ont tendance à devenir facilement stridents et résonnent difficilement. Pour ajuster l'intonation, contrôlez le doigté, le jet d'air et l'embouchure.

■ Sistema alemán

Coloque el adaptador de oído (A) (instalado de fábrica) para ajustar el instrumento según la posición de los dedos del Sistema alemán.



* Los semitonos como F#, G# y Bb suelen tocarse sostenidos y difícilmente tienen resonancia. Ponga los dedos en su posición, sople aire y utilice el control de la embocadura para ajustar la entonación.

■ Sistema germânico

Coloque o adaptador de orifício de tom (A) (instalado de fábrica) para definir o dedilhado do sistema germânico.

* Semitons como F#, G# e Bb tendem a ser reproduzidos mais agudos e são difíceis de produzir. Use o dedilhado, o fluxo de ar e o controle de embocadura para ajustar a entonação.

■ Немецкая система

Разместите адаптер тонального отверстия (A) (установленный изготовителем) так, чтобы выбрать немецкую систему аппликатуры.

* Полутона, такие как F#, G#, Bb, как правило, звучат резко и резонируют плохо. Скорректировать звучание можно с помощью аппликатуры, амбюшюра и контроля потока воздуха.

■ 德式指法

安装音孔适配器 (A) (出厂时已安装) 按德式指法演奏。

* F#, G#, Bb 等半音很容易演奏得更尖锐, 且不易形成共鸣。

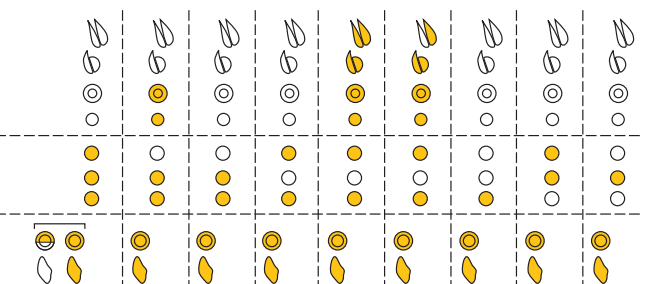
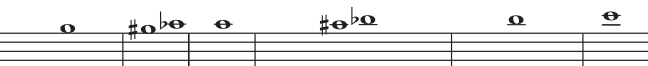
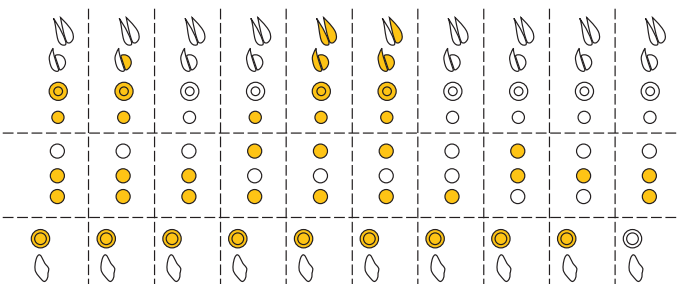
* 请利用指法、气流和口型进行控制来调整声调。

■ 독일식

톤 홀 어댑터 (A)(설치하여 출고)를 놓고 독일식 운지로 설정합니다.

* F#, G#, Bb 등의 반음은 날카롭게 연주하기 쉬우며 공명시키기 어렵습니다.

* 운지와 공기 흐름, 암부쉬어 제어를 사용하여 음조를 조절하십시오.



- 押さえる
- Close
- Geschlossen
- Fermée
- Cerrado
- Fechado
- Закрыто
- 闭孔
- 닫기



- 3/4 ふうさぐ
- Cover 3/4
- 3/4 abgedeckt
- Couverture aux 3/4
- Cubierto 3/4
- Tapar 3/4
- Закрыто на три четверти
- 覆盖 3/4
- 3/4 덮기

■ バロック式運指

トーンホールアダプター (A) を外すとバロック式運指となります。

* F#, G#, B♭などの半音は音程が高く出やすく、音色も響きにくなります。替え指や息の量、アンブシュアをコントロールして、より良い音程で演奏しましょう。

■ Baroque System

Remove the tone hole adaptor (A) to change to Baroque System fingering.

* Semitones such as F#, G#, B♭ tend to easily play sharp, and are hard to resonate. Use fingering, airflow, and embouchure control to adjust intonation.

■ Barocke Griffweise

Entfernen Sie den Tonloch-Adapter (A), um zur barocken Griffweise zu wechseln.

* Halbtöne wie F#, G#, B♭ klingen häufig grell und sind schwer zu intonieren. Passen Sie die Intonation durch Kontrolle von Fingersatz, Luftstrom und Ansatz an.

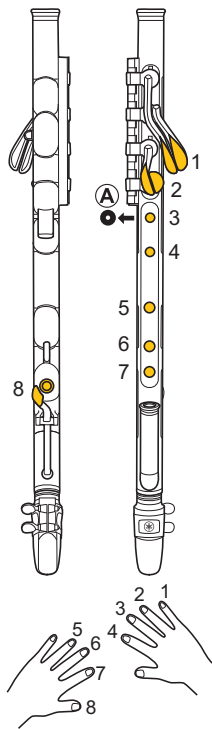
■ Système baroque

Retirez l'adaptateur (A) de cheminée pour choisir le doigté du système baroque.

* Les demi-tons tels que le fa dièse, le sol dièse et le si bémol ont tendance à devenir facilement stridents et résonnent difficilement. Pour ajuster l'intonation, contrôlez le doigté, le jet d'air et l'embouchure.

■ Sistema barroco

Quite el adaptador de orificio de tono (A) para cambiar al sistema de digitación barroca.



	Musical Notation (Treble Clef)							
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								

	Musical Notation (Treble Clef)							
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								

* Los semitonos como F#, G# y Bb suelen tocarse sostenidos y difícilmente tienen resonancia. Ponga los dedos en su posición, sople aire y utilice el control de la embocadura para ajustar la entonación.

■ Sistema barroco

Remova o adaptador do orifício de tom (A) para mudar para o dedilhado do sistema barroco.

* Semitons como F#, G# e Bb tendem a ser reproduzidos mais agudos e são difíceis de produzir. Use o dedilhado, o fluxo de ar e o controle de embocadura para ajustar a entonação.

■ Барочная система

Снимите адаптер для тонального отверстия (A), чтобы выбрать барочную систему аппликатуры.

* Полутона, такие как F#, G#, Bb, как правило, звучат резко и резонируют плохо. Скорректировать звучание можно с помощью аппликатуры, амбюшюра и контроля потока воздуха.

■ 巴洛克指法

去掉音孔适配器(A)可以按巴洛克指法演奏。

* F#, G#, Bb 等半音很容易演奏得更尖锐, 且不易形成共鸣。

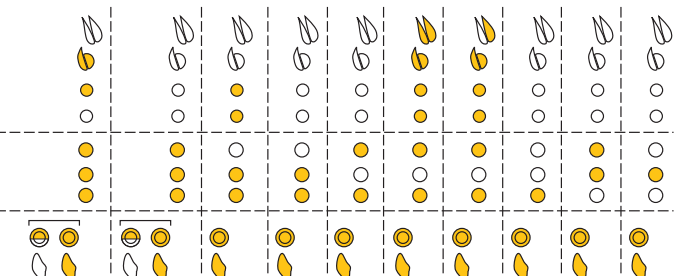
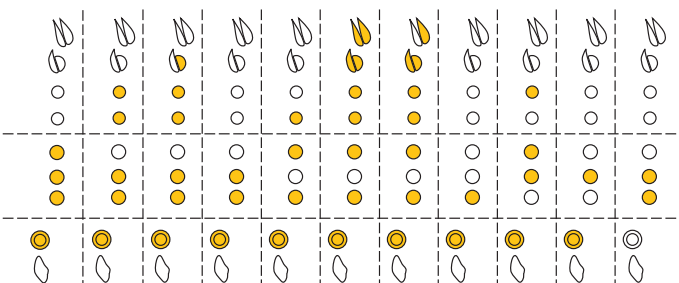
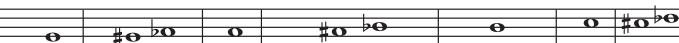
* 请利用指法、气流和口型进行控制来调整声调。

■ 바로크식

톤 홀 어댑터 (A)를 제거하면 바로크식 운지법으로 연주할 수 있습니다.

* F#, G#, Bb 등의 반음은 날카롭게 연주하기 쉬우며 공명시키기 어렵습니다.

* 운지와 공기 흐름, 앰부슈어 제어를 사용하여 음조를 조절하십시오.



- 押さえる
- Close
- Geschlossen
- Fermée
- Cerrado
- Fechado
- Закрыто
- 闭孔
- 닫기



- 3/4 ふうぐ
- Cover 3/4
- 3/4 abgedeckt
- Couverture aux 3/4
- Cubierto 3/4
- Tapar 3/4
- Закрыто на три четверти
- 覆盖 3/4
- 3/4 덮기

Venova はソプラノリコーダーやフルートなど C 調の楽器用の楽譜をそのまま演奏することができます。

お気に入りの曲の楽譜を探して Venova で吹いてみましょう。

* 音域によって演奏できない場合もありますのでご注意ください。

* バロック運指の場合は、運指図右のカッコ内の運指 () で演奏してください。

With the Venova, you can play sheet music of instruments in C major like the soprano recorder, flute, etc. Find your favorite songs and play them with the Venova.

* Please note that the song might not fit within the instrument's range.

* When playing the instrument with the Baroque System fingering, make sure you use the fingerings () shown in the parentheses.

Mit der Venova können Sie Musiknoten für C-Instrumente spielen, wie beispielsweise Sopranblockflöte, Flöte usw. Suchen Sie Ihre Lieblingssongs heraus und spielen Sie sie auf der Venova.

* Beachten Sie, dass manche Lieder außerhalb des Tonbereichs des Instruments liegen.

* Wenn Sie das Instrument in barocker Griffweise spielen, verwenden Sie die in Klammern () gezeigten Fingersätze.

Grâce au Venova, vous pouvez utiliser des partitions en do majeur pour flûte soprano, flûte, etc. Retrouvez vos morceaux favoris et jouez-les sur le Venova.

* Veuillez noter que le morceau peut ne pas correspondre à la gamme de l'instrument.

* Lorsque vous utilisez le doigté du système baroque, utilisez les doigtés indiqués entre parenthèses ().

Con el instrumento Venova, puede tocar partituras de instrumentos en Do mayor como la flauta soprano, la flauta, etc. Busque sus canciones favoritas y tóquelas con el instrumento Venova.

* Tenga en cuenta que la canción puede no ajustarse al registro del instrumento.

* Si se toca el instrumento con el digitado del Sistema barroco, asegúrese de que utiliza la posición de los dedos que se muestra entre paréntesis ().

Com o Venova, você pode tocar partituras de instrumentos em dó maior, flauta doce soprano, flauta, etc. Encontre suas músicas preferidas e toque-as com o Venova.

* Observe que a música pode não entrar no intervalo de notas do instrumento.

* Ao tocar o instrumento com o dedilhado do sistema barroco, use os dedilhados mostrados entre parênteses ().

С помощью инструмента Venova можно исполнять музыку для инструментов в тональности до мажор, включая флейты, блокфлейты сопрано и т. д. Найдите любимые композиции и сыграйте их на Venova.

* Обратите внимание: композиция может не соответствовать диапазону инструмента.

* При игре на инструменте с аппликатурой по барочной системе убедитесь, что используете аппликатуры, показанные в скобках ().

您可以使用 Venova 演奏 C 大调的乐器乐谱（例如高音竖笛和长笛等）。用 Venova 演奏您最喜爱的曲目。

* 请注意，该曲目可能不在该乐器的音域范围内。

* 采用巴洛克指法演奏该乐器时，请确保使用括号 () 内呈现的指法。

Venova를 사용하면 소프라노 리코더나 플루트 등과 같이 C 장조 악보를 연주할 수 있습니다. 좋아하는 곡을 찾아서 Venova로 연주해보십시오.

* 곡이 악기 연주 범위를 넘어갈 수 있습니다.

* 바로크식 운지법으로 악기를 연주할 때는 괄호 안에 표시된 운지 ()를 사용하십시오.

■ 聖者の行進

難易度：低

左手だけの運指で演奏できますが右手の親指もしっかり支えて楽器がぐらぐらしないように気をつけましょう。

■ When The Saints Go Marching In

Difficulty: Low

This song only requires fingering with the left hand so make sure you provide good support with your right thumb to keep the instrument from moving about.

■ When The Saints Go Marching In

Schwierigkeit: Gering

Für diesen Song benötigen Sie nur die Finger der linken Hand. Dabei sollten Sie das Instrument mit dem rechten Daumen gut stützen, um zu verhindern, dass es sich unkontrolliert bewegt.

■ When The Saints Go Marching In

Difficulté : faible

Ce morceau ne nécessite qu'un doigté à la main gauche : vous pouvez par conséquent tenir l'instrument de la main droite afin d'éviter qu'il ne bouge.

■ When The Saints Go Marching In

Dificultad: Baja

Para tocar esta canción solo es necesario el digitado con la mano izquierda, de manera que deberá asegurar un soporte adecuado con el pulgar derecho para evitar que el instrumento se mueva constantemente.

■ When The Saints Go Marching In

Dificuldade: Baixa

Esta canção exige dedilhado apenas com a mão esquerda, portanto, dê uma sustentação firme com o polegar direito para impedir que o instrumento se mova.

■ When The Saints Go Marching In

Сложность: низкая

При исполнении этой композиции применяется аппликатура лишь для левой руки, поэтому как следует поддерживайте инструмент большим пальцем правой руки и не давайте ему шататься.

■ 圣者の行进 - When The Saints Go Marching In

难度：低

此曲目仅使用左手指法，请确保您的右手拇指可以支撑乐器让其保持不动。

■ 성자의 행진 (When The Saints Go Marching In)

난도: 낮음

이 곡은 왼손으로만 운지하므로 악기가 움직이지 않도록 오른손 엄지로 잘 받쳐주세요.

When The Saints Go Marching In

聖者の行進

American folk song

アメリカ民謡

5

9

13

■ 聖者の行進

難易度：高

低いドは難易度の高い音ですが「指のフォーム」「アンブシュア」「息の入れ方」のバランスを整えしっかりと鳴らしましょう。

■ When The Saints Go Marching In

Difficulty: High

The low “C” is difficult to sound. Make sure your fingering, embouchure, and airflow balanced well.

■ When The Saints Go Marching In

Schwierigkeit: Hoch

Das tiefe „C“ ist schwierig zu intonieren. Achten Sie darauf, dass Fingersatz, Ansatz und Luftstrom gut ausgewogen sind.

■ When The Saints Go Marching In

Difficulté : élevée

Le do grave est difficile à obtenir. Veillez à bien équilibrer le doigté, l'embouchoir et le jet d'air.

■ When The Saints Go Marching In

Dificultad: Alta

El Do alto es difícil de tocar. Compruebe que el digitado, la embocadura y el aire están bien equilibrados.

■ When The Saints Go Marching In

Dificuldade: Alta

O “C” (dó) grave é difícil de produzir. Equilibre bem o dedilhado, a embocadura e o fluxo de ar.

■ When The Saints Go Marching In

Сложность: высокая

Нижнее до сложно извлечь. Хорошо сбалансируйте аппликатуру, амбушюр и воздушный поток.

■ 圣者的行进 - When The Saints Go Marching In

难度：高

低音“C”难以发声。请确保您指法、口型和气流的统一。

■ 성자의 행진 (When The Saints Go Marching In)

난도: 높음

낮은 “C” 는 소리를 내기가 어렵습니다. 운지와 암부슈어, 공기 흐름이 균형을 잘 이룰 수 있게 하십시오.

When The Saints Go Marching In

聖者の行進

American folk song

アメリカ民謡

5

9

13

■ アメーzingグ・グレース

難易度：低

オクターブキー（またはサミング）を使った「ミ」がしっかり鳴るように運指を気をつけましょう。

■ Amazing Grace

Difficulty: Low

The “E” requires use of the octave key (or thumbing) so pay close attention to your fingering to get a good, solid tone.

■ Amazing Grace

Schwierigkeit: Gering

Für das „E“ benötigen Sie die Oktavklappe (per Daumendruck), achten Sie also gut auf Ihren Fingersatz, um einen reinen, stabilen Ton zu erzeugen.

■ Amazing Grace

Difficulté : faible

Le mi nécessite l'utilisation de la clé d'octave : le doigté est donc essentiel pour que le son obtenu soit plein et de bonne qualité.

■ Amazing Grace

Dificultad: Baja

Para la nota Mi es necesario utilizar la llave de octava (o el golpe de pulgar), de manera que preste especial atención al digitado para conseguir un tono bueno y sólido.

■ Amazing Grace

Dificuldade: Baixa

O “E” (mi) requer o uso da chave de oitava (“thumbing”), então preste atenção ao seu dedilhado para obter um tom sólido.

■ Amazing Grace

Сложность: низкая

Для исполнения ми нужно использовать октавный клапан (или действовать большим пальцем), поэтому уделите большое внимание аппликатуре, чтобы получить хороший, чистый тон.

■ 奇異恩典 - Amazing Grace

难度：低

“E”需要使用八度音键（或大拇指），请特别注意您的指法从而获得一流音色。

■ 어메이징 그레이스 (Amazing Grace)

난도: 낮음

“E”는 옥타브 키(또는 엄지)를 사용해야 하므로 안정적인 소리가 나도록 운지에 주의를 기울이십시오.

Amazing Grace

アメージング・グレース

Traditional
伝承曲

The image displays a musical score for the hymn "Amazing Grace" in 3/4 time. The score is written on a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody is composed of eighth and quarter notes, with triplet eighth notes used in several measures. Above the staff, four fingerboard diagrams are provided, each corresponding to a system of the score. These diagrams use white circles to represent natural notes and yellow circles to represent sharped notes (F#). The diagrams show the fret positions for the right hand. Measure numbers 4, 8, and 12 are marked at the beginning of the second, third, and fourth systems, respectively. The score concludes with a double bar line in the final measure.

■ アメージング・グレース

難易度：高

低い音をしっかりと鳴らすにはすべての音孔がきちんと塞がれている事が重要です。指の腹の部分で確実に音孔をふさぎましょう。

■ Amazing Grace

Difficulty: High

It is important that all the tone holes are properly covered in order to get a good resonant tone on the low notes. Make sure the tone holes are completely covered with the ball of your finger (not the tip).

■ Amazing Grace

Schwierigkeit: Hoch

Es ist wichtig, dass alle Tonlöcher richtig abgedeckt sind, um im tiefen Tonbereich einen guten, klangvollen Ton zu erzeugen. Achten Sie darauf, dass Sie die Tonlöcher vollständig mit den Fingerkuppen abdecken (nicht mit den Fingerspitzen).

■ Amazing Grace

Difficulté : élevée

Il est important que toutes les cheminées soient correctement couvertes pour que le son des notes basses résonne correctement. Veillez à couvrir complètement les cheminées avec la pulpe du doigt (et non avec l'extrémité).

■ Amazing Grace

Dificultad: Alta

Es importante que todos los agujeros tonales se cubran correctamente para conseguir un buen tono resonante en las notas bajas. Asegúrese de que los agujeros tonales queden cubiertos completamente con la yema de los dedos (no con la punta).

■ Amazing Grace

Dificuldade: Alta

É importante que todos os orifícios de tom sejam tapados adequadamente a fim de obter um tom ressonante nas notas graves. Certifique-se de que os orifícios de tom estejam completamente tapados com a polpa do seu dedo (não a ponta).

■ Amazing Grace

Сложность: высокая

Для хорошего резонирующего тона в низких нотах важно правильно закрывать все тональные отверстия. Убедитесь, что тональные отверстия полностью закрыты подушечкой (не кончиком) пальца.

■ 奇異恩典 - Amazing Grace

难度：高

重要事項：为了在低音上获得良好的共鸣效果，请以正确的方式按下所有音孔。请确保使用指腹（而不是指尖）完全按住音孔。

■ 어메이징 그레이스 (Amazing Grace)

난도: 높음

낮은 음에서 좋은 공명음을 내기 위해서는 모든 톤 홀을 적절히 덮어야 합니다. 손가락 (끝이 아니라) 지문 부분으로 톤 홀을 완전히 막으십시오.

Amazing Grace

アメージング・グレース

Traditional
伝承曲

The musical score for 'Amazing Grace' is presented in 3/4 time. It consists of four staves of music, each with corresponding fingering diagrams above the notes. The key signature is one flat (B-flat).

- Staff 1:** Measures 1-4. Measure 1: C4 (finger 1), D4 (finger 2), E4 (finger 3). Measure 2: F4 (finger 1), G4 (finger 2), A4 (finger 3). Measure 3: Bb4 (finger 1), C5 (finger 2), D5 (finger 3). Measure 4: E5 (finger 1), F5 (finger 2), G5 (finger 3). A triplet of A5, Bb5, and C6 is indicated in measure 3.
- Staff 2:** Measures 5-8. Measure 5: D5 (finger 1), E5 (finger 2), F5 (finger 3). Measure 6: G5 (finger 1), A5 (finger 2), Bb5 (finger 3). Measure 7: C6 (finger 1), D6 (finger 2), E6 (finger 3). Measure 8: F6 (finger 1), G6 (finger 2), A6 (finger 3). A triplet of Bb6, C7, and D7 is indicated in measure 7.
- Staff 3:** Measures 9-12. Measure 9: Bb6 (finger 1), C7 (finger 2), D7 (finger 3). Measure 10: E6 (finger 1), F6 (finger 2), G6 (finger 3). Measure 11: A6 (finger 1), Bb6 (finger 2), C7 (finger 3). Measure 12: D7 (finger 1), E7 (finger 2), F7 (finger 3). A triplet of G7, A7, and Bb7 is indicated in measure 11.
- Staff 4:** Measures 13-16. Measure 13: C7 (finger 1), D7 (finger 2), E7 (finger 3). Measure 14: F7 (finger 1), G7 (finger 2), A7 (finger 3). Measure 15: Bb7 (finger 1), C8 (finger 2), D8 (finger 3). Measure 16: E8 (finger 1), F8 (finger 2), G8 (finger 3). A triplet of A8, Bb8, and C9 is indicated in measure 15.



ZX60170

JA EN DE FR ES PT RU ZH KO

YAMAHA CORPORATION

10-1 Nakazawa-cho, Naka-ku,
Hamamatsu, 430-8650 Japan

ヤマハ株式会社

〒430-8650 静岡県浜松市中区中沢町10-1

Manual Development Group

© 2017 Yamaha Corporation

Published 10/2018 発行 POZC-D0

Printed in Indonesia

ZX60170